Raad van State
WETGEVING
- 1 -
18 III 1957
coordination (1)

.TL. L.5610/2.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 janvier 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'un comité consultatif compétent en matière de perturbations parasitaires affectant les relations radioélectriques", a donné le 18 février 1957 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 28e januari 1957 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van een raadgevend comité bevoegd in zake parasitaire storingen verwekt in het radio-electrisch verkeer", heeft de 18e februari 1957 het volgend advies gegeven :

Le projet soumis au Conseil d'Etat tend à organiser le comité consultatif en matière de perturbations parasitaires affectant les relations radioélectriques. Ce comité était prévu par l'arrêté royal du 5 novembre 1932 ayant pour objet l'élimination ou la réduction des perturbations parasitaires affectant les relations radioélectriques.

Pour cette raison, l'intitulé de l'arrêté serait mieux rédigé de la façon suivante :

"Arrêté royal portant organisation du comité consultatif en matière de perturbations parasitaires affectant les relations radioélectriques".

Dans le préambule, il y a lieu d'omettre le considérant, qui est superflu.

Articles 1er et 2.

Etant donné que le comité était déjà prévu par l'arrêté royal du 5 novembre 1932, il semble préférable de fondre les articles 1er et 2 du projet en un seul article qui serait rédigé de la façon suivante :

"Le comité consultatif en matière de perturbations parasitaires affectant les relations radioélectriques, prévu par l'arrêté royal du 5 novembre 1932, a pour

.../...

mission d'instruire les plaintes adressées au Ministre ayant les télégraphes et les téléphones dans ses attributions en vertu de l'article 3 du même arrêté, et de proposer au même Ministre les mesures générales ou particulières qu'il conviendrait d'imposer aux usagers des machines, installations ou appareils électriques, pour satisfaire aux exigences de cet arrêté, ainsi que les délais d'exécution de ces mesures".

Article 3.

A l'avant-dernier alinéa, il est fait mention des "délégués de la Régie des télégraphes et des téléphones et de l'Institut national belge de radiodiffusion". Si le Ministre nomme les membres du comité, ceux-ci ne peuvent cependant être considérés ni comme ses délégués puisqu'ils ont pour mission de lui donner des avis, ni comme ceux des organismes auxquels ils appartiennent puisque ces derniers comme tels ne sont pas intervenus dans leur désignation et ne les ont chargés d'aucune tâche. C'est pourquoi il conviendrait de remplacer les mots "délégués de" par les mots "membres appartenant à".

Article 4.

La règle formulée au deuxième alinéa est contenue implicitement dans la règle énoncée au premier alinéa . Le deuxième alinéa doit donc être omis.

.../...

L'alinéa 3 est rédigé comme suit :

"Chaque institution et secteur d'activité désigné à l'article 3 dispose d'une voix. En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante".

Puisque le texte n'accorde aucune voix au président à titre personnel, sa voix ne peut pas être prépondérante.

Il résulte des renseignements fournis au Conseil d'Etat que l'intention du Gouvernement est de confier, à la personne qui préside le comité, qu'elle soit ou non le président en titre, le soin de départager les membres de ce comité, en lui attribuant une voix à titre personnel. Dans ces conditions, le texte devrait être rédigé comme suit :

"En cas de partage des voix, le membre du comité qui préside la séance, dispose d'une voix à titre personnel".

Le dernier alinéa serait mieux rédigé comme suit :

"Le comité délibère valablement si les deux tiers de ces institutions et secteurs d'activité sont représentés".

.../...

Article 5.

Il y a lieu de remplacer les mots : "procès-verbal du vote" par "procès-verbal des délibérations", qui correspondent plus exactement à la réalité.

Article 6.

Cet article règle le remboursement des frais exposés par les membres du comité pour accomplir leur mission.

En ce qui concerne les membres qui ne sont pas agents de l'Etat, de la Régie des télégraphes et des téléphones ou de l'Institut national belge de radiodiffusion, le remboursement est réglé, pour les frais de parcours, par l'arrêté royal du 9 janvier 1951 (article 8, modifié par les arrêtés royaux des 31 juillet 1952 et 16 février 1953, et article 28, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952) et, pour les frais de séjour, par l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 (article 2, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952).

Aux termes de ces arrêtés, les personnes étrangères à l'administration doivent, en ce qui concerne le remboursement des frais de parcours et de séjour, être assimilées à une des classes d'agents de l'Etat, prévues par ces arrêtés. Les arrêtés d'assimilation doivent, en ce qui concerne les frais de parcours, être pris de l'avis conforme du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions.

.../...

Il résulte des renseignements recueillis que le Gouvernement n'a pas l'intention de déroger à cette réglementation. Dès lors, il devra prévoir l'assimilation, dont il est question ci-dessus, des membres du comité appartenant aux catégories mentionnées à l'article 3 sous les 3°, 4°, 5°, 6°, 8° et 9°.

Article 8.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Est abrogé, l'arrêté ministériel du 17 août 1935 concernant l'élimination ou la réduction des perturbations parasitaires affectant les relations radioélectriques, modifié par l'arrêté ministériel du 19 juin 1948".

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp strekt tot inrichting van het comité van advies inzake door parasieten verwekte storingen in het radio-electrisch verkeer. Dit comité was in het vooruitzicht gesteld door het koninklijk besluit van 5 november 1932 met betrekking tot de opheffing of vermindering van de door parasieten verwekte storingen in het radio-electrisch verkeer.

Het opschrift van het besluit zou dan ook beter luiden als volgt :

"Koninklijk besluit tot inrichting van het comité van advies inzake door parasieten verwekte storingen in het radio-electrisch verkeer".

De considerans kan als overbodig achterwege blijven.

Artikelen 1 en 2.

Aangezien van het comité reeds sprake was in het koninklijk besluit van 5 november 1932, lijkt het verkieslijk de artikelen 1 en 2 van het ontwerp te verwerken in één artikel, dat als volgt kan worden gelezen :

"Het in het koninklijk besluit van 5 november 1932 bedoelde comité van advies inzake door parasieten verwekte storingen in het radio-electrisch verkeer heeft tot taak, de klachten te onderzoeken die op grond van artikel 3 van hetzelfde besluit worden ingediend bij de Minister tot wiens bevoegdheid telegraaf en telefoon behoren, en aan deze Minister voor te stellen de algemene

.../...

of bijzondere maatregelen welke, ter voldoening aan de vereisten van dit besluit, ten aanzien van de gebruikers van electrische machines, installaties of toestellen dienen te worden genomen, alsook de termijnen voor de uitvoering van die maatregelen".

Artikel 3.

Het voorlaatste lid van dit artikel spreekt van "afgevaardigden van de Regie van telegraaf en telefoon en van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep". Al worden de leden van het comité door de Minister benoemd, toch kunnen zij niet als zijn "afgevaardigden" worden beschouwd, aangezien zij hem van advies moeten dienen ; evenmin zijn zij "afgevaardigden" van de instellingen waartoe zij behoren, daar deze als zodanig met hun aanwijzing niets te maken hebben gehad en hun geen taak hebben opgedragen. Men vervange derhalve de woorden "afgevaardigden van" door "leden behorend tot ... en tot ...".

Artikel 4.

De regel van het eerste lid impliceert reeds die van het tweede lid, dat dus moet vervallen.

Het derde lid luidt als volgt :

"Elke instelling of bedrijfssector aangeduid in artikel 3 beschikt over een stem. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend".

.../...

Aangezien de tekst aan de voorzitter geen stem toekent voor hem persoonlijk, kan zijn stem niet beslissen.

Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen is de bedoeling van de Regering, dat degene die het comité voorzit, onverschillig of hij al dan niet titelvoerend voorzitter is, bij staking van stemmen zou beslissen, en hem daartoe een stem voor hem persoonlijk te verlenen. Daarom behoort dit derde lid als volgt te worden gelezen :

"Bij staking van stemmen beschikt het lid van het comité dat de vergadering voorzit over een stem voor hem persoonlijk".

Een betere lezing voor het laatste lid ware :

"Het comité beraadslaagt geldig wanneer twee derde van deze instellingen of bedrijfssectoren zijn vertegenwoordigd".

Artikel 5.

Men vervange de woorden "proces-verbaal der stemming" door "proces-verbaal der beraadslagingen", hetgeen beter met de werkelijkheid overeenstemt.

.../...

Artikel 6.

Dit artikel regelt de terugbetaling van de kosten die de leden van het comité ter vervulling van hun opdracht hebben gemaakt.

Voor leden die niet tot het Rijkspersoneel, tot het personeel van de Regie van telegraaf en telefoon of tot het personeel van het Belgisch Nationaal Instituut voor Radio-Omroep behoren, is de terugbetaling, wat de reiskosten betreft, geregeld door het koninklijk besluit van 9 januari 1951 (artikel 8, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 juli 1952 en 16 februari 1953, en artikel 28, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 juli 1952) en, wat de verblijfkosten betreft, door het besluit van de Regent van 30 maart 1950 (artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 juli 1952).

Krachtens deze besluiten moeten niet tot de administratie behorende personen, voor de terugbetaling van hun reis- en verblijfkosten, met een van de door die besluiten aangegeven categorieën van het Rijkspersoneel worden gelijkgesteld. Voor de gelijkstellingsbesluiten is wat de reiskosten betreft het eensluidend advies vereist van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort.

.../...

Volgens de ingewonnen inlichtingen is de Regering niet voornemens van deze regeling af te wijken. Zij dient bijgevolg, voor de leden van het comité die tot de in artikel 3, 3°, 4°, 5°, 6°, 8° en 9°, vermelde categorieën behoren, in bedoelde gelijkstelling te voorzien.

Artikel 8.

Dit artikel zou beter als volgt worden gelezen :

"Het ministerieel besluit van 17 augustus 1935 betreffende de opheffing of vermindering van de door parasieten verwekte storingen in het radio-electrisch verkeer, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 19 juni 1948, wordt opgeheven".

La chambre était composée de / De kamer was samengesteld uit

Messieurs : / de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, / raadsheer van State,	président, / voorzitter,
	G.HOLOYE, / G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, / raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, / J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, / bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, / adjunct griffier,	greffier. / griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.A.DEPONDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.